



DEN EUROPÆISKE UNIONS
DOMSTOL

Den Europæiske Unions Domstol

garant for den EU-retlige beskyttelse



Den Europæiske Unions Domstol

garant for den EU-retlige beskyttelse

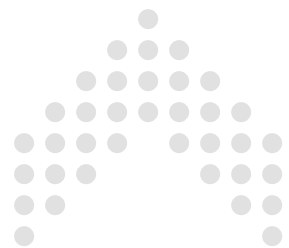


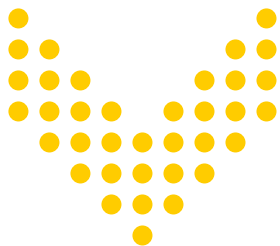


Indholdsfortegnelse

Velkommen!	4
En domstol i hjertet af Europa	5
Den Europæiske Unions Domstol	6
Domstolen og borgerne	9
Domstolen	12
Retten	14
Retsforhandlingerne	18
Justitssekretærerne	19
Offentlige retsmøder	21
Generaladvokatens forslag til afgørelse	22
Rådslagning	25
Domsafsigelsen	26
Institutionens tjenestegrene	28
Sprogordningen – juridisk oversættelse	31
Sprogordningen – tolkning	34
Biblioteket: centrum for dokumentekspertise	36
Personalet	39

Forbindelser med offentligheden	41
Domstolen og miljøet	42
Bygningerne	46
Domstolen i tal	48
Følg Domstolen online!	50
Kort	51





Velkommen!

Добре дошли

Laipni lūdzam

Bienvenidos

Sveiki atvykę

Vítejte

Üdvözöljük

Velkommen

Merħba

Willkommen

Welkom

Tere tulemast

Witamy

Καλώς ήρθατε

Bem-vindos

Welcome

Bine ați venit

Bienvenue

Vitajte

Dobro došli

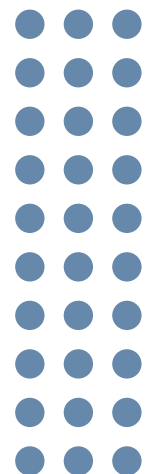
Dobrodošli

Fáilte

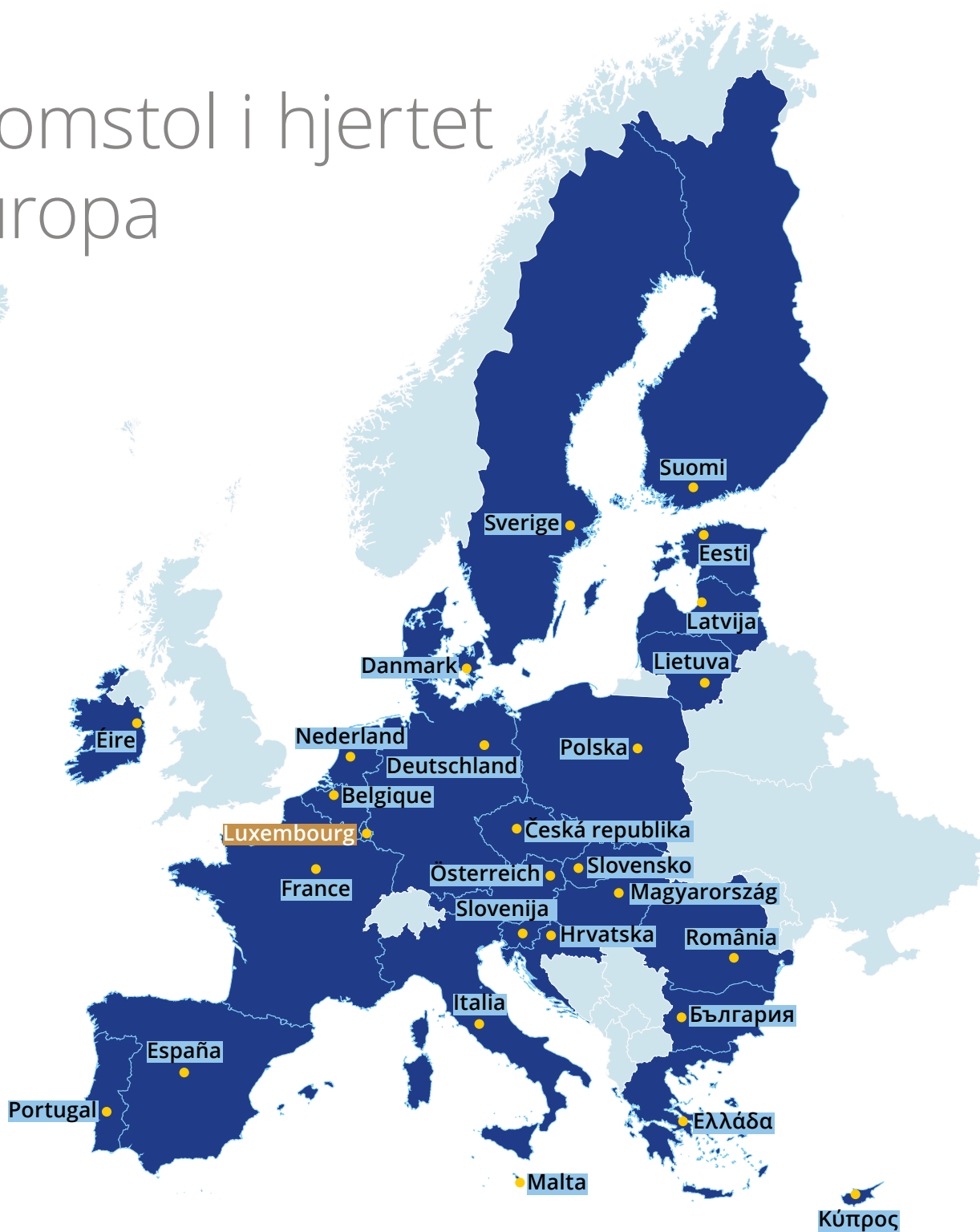
Tervetuloa

Benvenuti

Välkommen



En domstol i hjertet af Europa



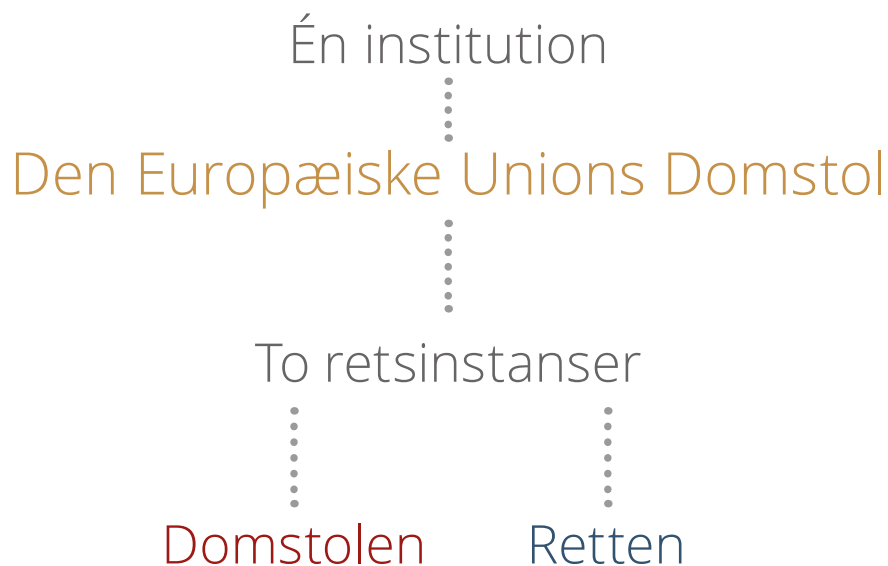
Den Europæiske Unions Domstol

Den Europæiske Unions Domstol, som er Den Europæiske Unions retslige myndighed, sikrer, at EU-retten fortolkes og anvendes korrekt.

Denne opgave indebærer, at Den Europæiske Unions Domstol:

- kontrollerer lovligheden af Den Europæiske Unions retsakter
- sikrer, at medlemsstaterne overholder de forpligtelser, der følger af traktaterne
- fortolker EU-retten efter anmodning fra nationale retsinstanser.

Domstolen består af to instanser, Domstolen og Retten. Dommerne ved de to instanser udøver deres hverv på en fuldstændig upartisk og uafhængig måde.







Domstolen og borgerne

Mange nationale retsregler er afledt af EU-retten og berører forskellige aspekter af borgernes hverdag: arbejde, miljø, forbrugerbeskyttelse osv.

Der er afsagt

47 267

domme og kendelser (siden 1952) af de
to instanser.

Frie
varebevægelser

Fri udveksling af
tjenesteydelser

EU-retten

Beskyttelse af
arbejdstagere

Miljø

Forbrugerbeskyttelse





Domstolen

Dommerne og generaladvokaterne udpeges ved fælles overenskomst af medlemsstaterne for en periode på seks år med mulighed for forlængelse. Dommerne vælger Domstolens præsident og vicepræsident af deres midte for en periode på tre år med mulighed for forlængelse.

Domstolen sikrer den ensartede fortolkning af EU-retten og dens anvendelse i hele Unionen.

De nationale domstole kan forelægge Domstolen præjudicielle spørgsmål og anmode om en afklaring af betydningen af EU-lovgivningen eller dens anvendelse.

Der kan ligeledes anlægges direkte søgsmål ved Domstolen med påstand om annullation af en EU-retsakt eller om, at det fastslås, at en medlemsstat ikke overholder EU-retten. Hvis medlemsstaten ikke retter op på situationen, kan Domstolen derefter pålægge den en økonomisk sanktion.

Der kan iværksættes appel til prøvelse af Rettens afgørelser, som Domstolen kan ophæve.

27

dommere
(1 for hver
medlemsstat)

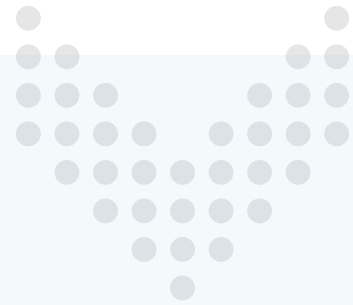
11

generaladvokater

1

justitssekretær
(udnævnes af
dommerne)





Retten

Dommerne udpeges ved fælles overenskomst af medlemsstaterne for en periode på seks år og vælger af deres midte en præsident og en vicepræsident, der vælges for en periode på tre år. De vælger ligeledes af deres midte de medlemmer, der skal varetage hvervet som generaladvokat med henblik på behandlingen af anmodninger om præjudiciel afgørelse.

Retten har kompetence til i første instans at træffe afgørelse vedrørende søgsmål anlagt af fysiske eller juridiske personer og medlemsstaterne på følgende retsområder: intellektuel ejendomsret, bank- og finanslovgivning, konkurrenceret, restriktive foranstaltninger, aktindsigt, landbrug, offentlige udbud og sundhed.

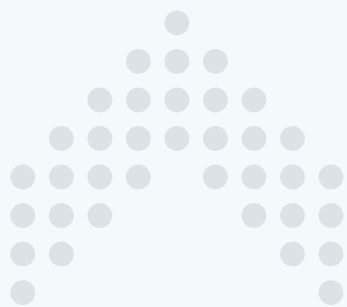
Retten har kompetence til at behandle anmodninger om præjudiciel afgørelse, der er overført fra Domstolen, vedrørende følgende særlige områder: moms, punktafgifter, toldkodeksen, tarifiering af varer, kompensation og bistand til luftfartspassagerer og ordningen for handel med kvoter for drivhusgasemissioner.

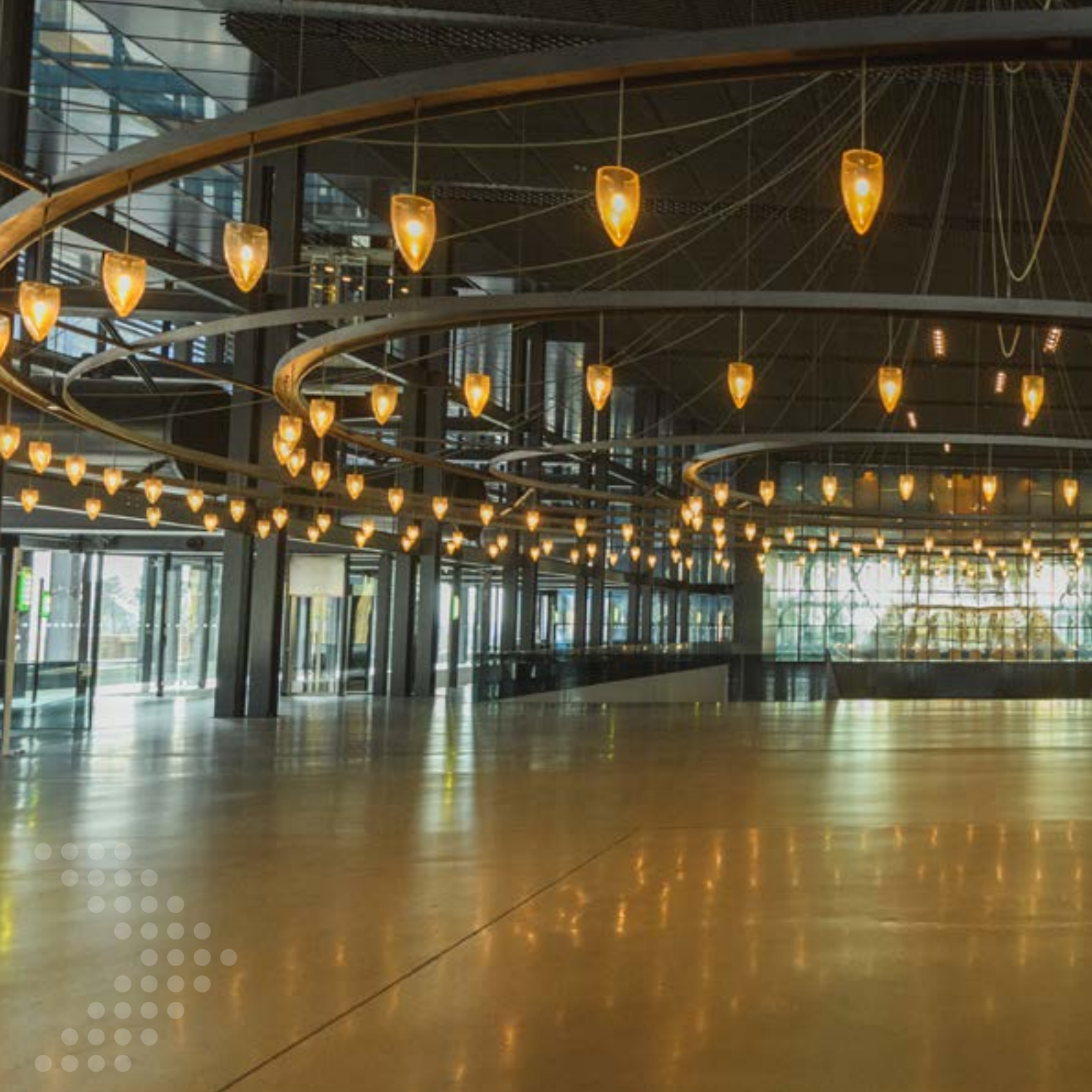
Rettens afgørelser kan appelleres til Domstolen inden for en frist på to måneder, dog kun for så vidt angår retsspørgsmål.

54
dommere
(2 for hver
medlemsstat)

1
justitssekretær
(udnævnes af
dommerne)









Retsforhandlingerne



Justitssekretærerne



Justitskontorerne er »indgangen« til de respektive retsinstanser, og de er parternes samarbejdspartnere under hele retssagen.

Justitskontorerne bistår dommerne i forbindelse med sagens behandling og er ansvarlige for sagsakterne i verserende sager og for det register, hvori alle procesdokumenter er registreret.

Udvekslingen mellem justitskontorerne og parterne sker via applikationen »e Curia«, der gør det muligt på en sikker måde at indlevere og sende procesdokumenter elektronisk, og som sikrer borgerne og Unionens retsinstanser en effektiv service af høj kvalitet.







Offentlige retsmøder



Den mundtlige forhandling af sagerne finder sted i offentlige retsmøder for dommerne og generaladvokaten, som kan stille spørgsmål til parterne.

De offentlige retsmøder afholdes på det valgte processprog og på de deltagende medlemsstats sprog. Der sørges for simultantolkning til de forskellige officielle sprog, alt efter hvad der er relevant for dommerkollegiet, og eventuelt for de besøgende, der er til stede.

I almindelighed finder retsmøderne sted tirsdage, onsdage eller torsdage og begynder kl. 9.30. Retsmødernes varighed afhænger af sagernes konkrete omstændigheder.

Borgerne kan overvære i de offentlige retsmøder.



Generaladvokatens forslag til afgørelse

Generaladvokaten deltager i retsmødet, og nogle uger senere fremsættes forslaget til afgørelse. Generaladvokatens opgave er således i al uafhængighed at foreslå Domstolen, hvordan sagen bør løses. Domstolen har ikke pligt til at følge forslaget til afgørelse.

Når sagen ikke rejser nye retsspørgsmål, kan Domstolen bestemme, at den skal afgøres uden forslag til afgørelse.

Generaladvokaten deltager ikke i rådslagningen.







Rådslagning



Dommerne holder rådslagning og affatter domme. Da disse rådslagninger er hemmelige, mødes dommerne, uden at tolke eller andre medarbejdere er til stede.

I Den Store Voteringssal afholdes Domstolens almindelige møde (hvor dommerne, generaladvokaterne og justitssekretæren deltager). På det almindelige møde fordeles sagerne til et dommerkollegium, og der træffes afgørelse om eventuel bevisoptagelse.



⋮ Domsafsigelsen

Dommene afsiges i offentligt retsmøde af en af dommerne, der indgår i afdelingen.

Dommene og generaladvokaternes forslag til afgørelse oversættes fra originalteksten til processproget for parterne og til alle andre sprog med henblik på offentliggørelse. De er tilgængelige på alle officielle sprog på webstedet curia.europa.eu samme dag som afsigelsen eller fremsættelsen og offentliggøres i de fleste tilfælde efterfølgende i Samling af Afgørelser. I 2024 blev der således offentliggjort mere end 62 000 dokumenter i Samlingen, alle sprogudgaver inklusive.

Der blev offentliggjort mere end
62 000
dokumenter i Samlingen i 2024.



Institutionens tjenestegrene

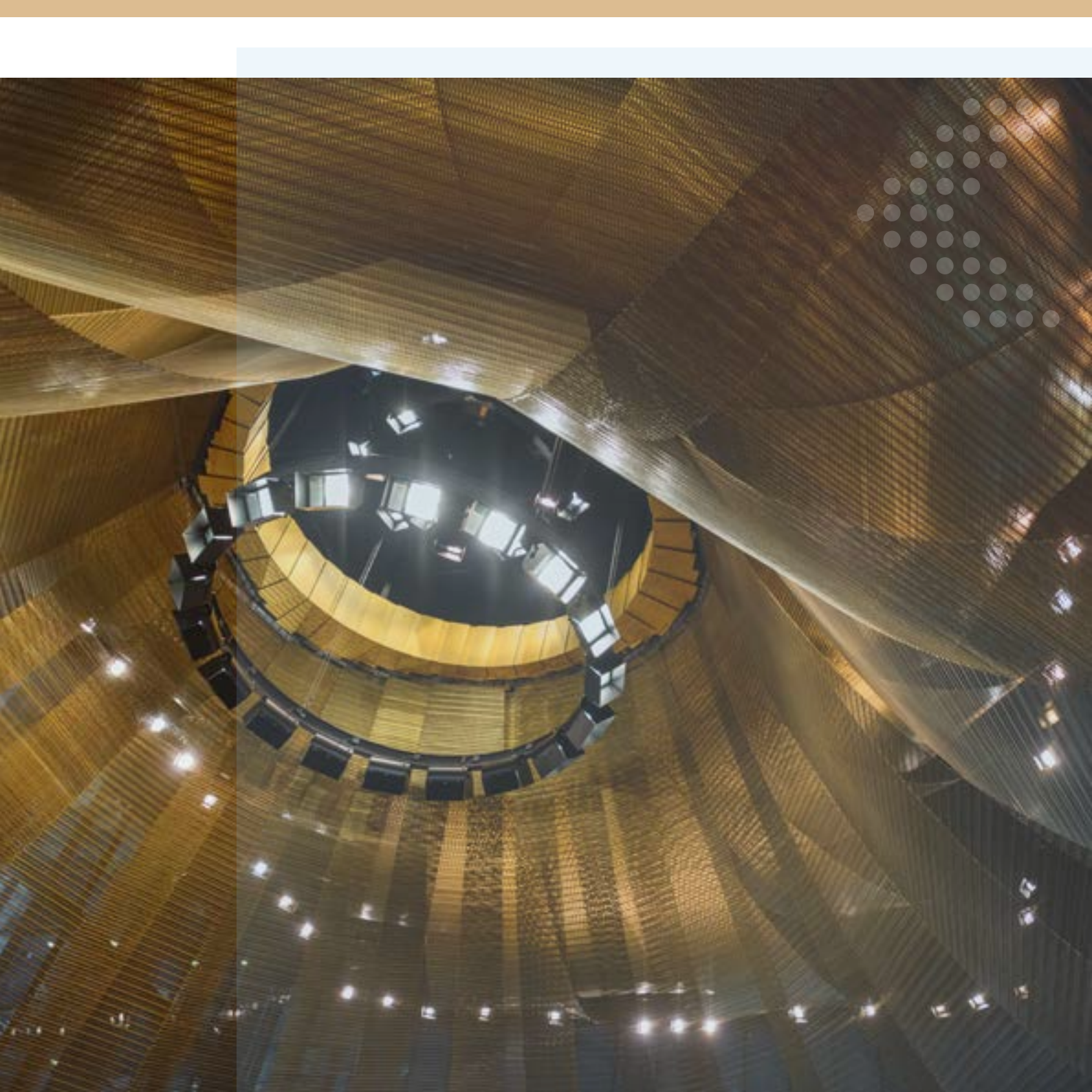
Forskning og dokumentation

Direktoratet for Forskning og Dokumentation, som består af jurister fra hele Den Europæiske Union, stiller oplysninger om medlemsstaternes nationale lovgivninger til rådighed for begge retsinstanser.

Direktoratet udfører juridisk forsknings- og analysearbejde med henblik på at bistå institutionens to retsinstanser i udøvelsen af deres domstolsfunktion.

Direktoratet bidrager ligeledes til udbredelsen af retspraksis og EU-retten via forskningsredskaber, der er til rådighed på webstedet *curia.europa.eu*.





24

sprogkontorer

3

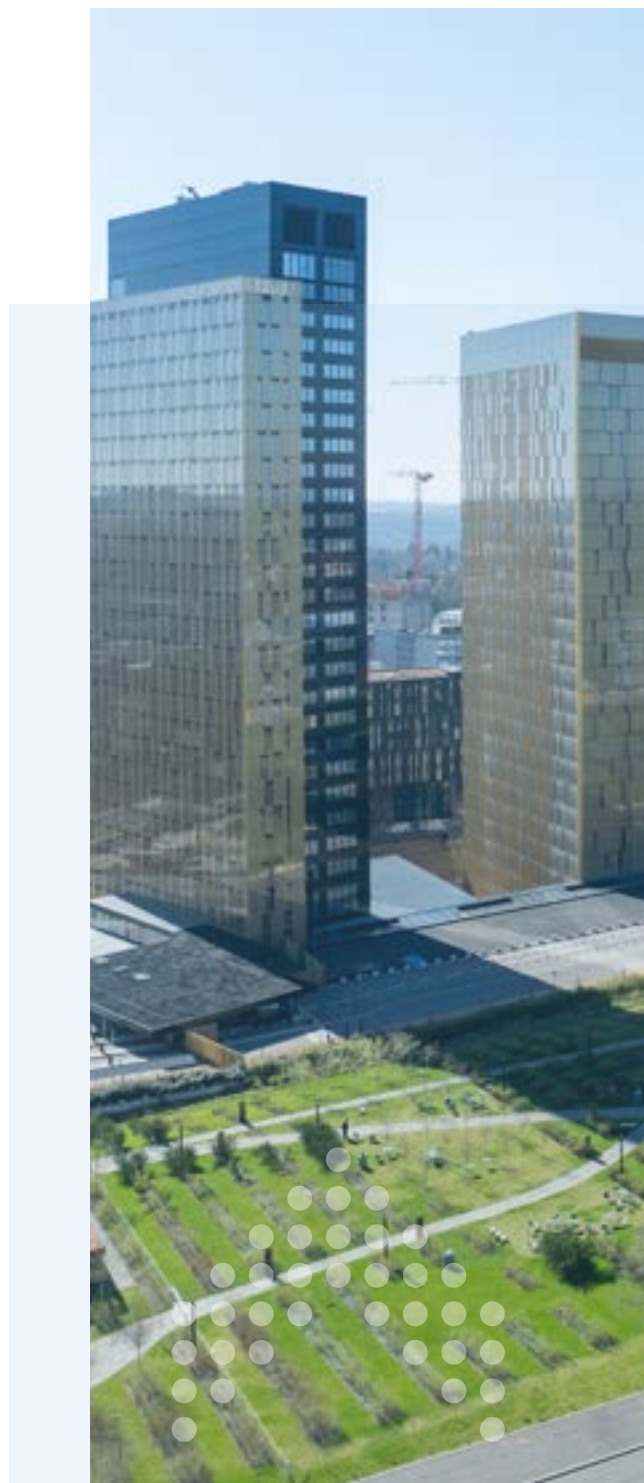
supportenheder

1 371 000

sider oversat i 2024

552

sprogkombinationer for
at sikre udførelsen af
retsinstansernes arbejde





Sprogordningen – juridisk oversættelse

EU-retten er ikke kun rettet mod medlemsstaterne, men også direkte til borgerne, idet den giver dem rettigheder og forpligtelser. Flersprogetheden er derfor af grundlæggende betydning i Den Europæiske Union.

Domstolens sprogordning er helt enestående og findes ikke tilsvarende ved andre retsinstanser noget andet sted i verden, da hver enkelt sag kan afvikles på hvert eneste af Unionens officielle sprog.

Domstolen behandler hver enkelt sag, uanset hvilket officielt EU-sprog, den er anlagt på. Domstolen skal derefter sikre, at dens retspraksis offentliggøres på alle EU's officielle sprog.

For at oversætte til de 24 officielle sprog har et tilsvarende antal sprogkontorer, der understøttes af tre enheder med tværgående opgaver, ansvaret for den juridiske oversættelse.

Juristlingvisterne ved sprogkontorerne oversætter først og fremmest processkrifter, forslag til afgørelse og domme. De har afsluttet en juridisk uddannelse og har et indgående kendskab til flere sprog ud over deres modersmål.

Oversættelsen af disse dokumenter til Unionens officielle sprog afspejler princippet om lige adgang til Unionens retsinstanser for alle borgere.





Sprogordningen – tolkning

For at parterne, advokaterne, dommerne og generaladvokaten skal kunne kommunikere i retsmødet, og for at sikre, at de besøgsgrupper, der overværer retsmødet, kan forstå diskussionerne, simultantolkes der på flere sprog.





Biblioteket: centrum for dokumentekspertise

Begge retsinstanser kan støtte sig til de tjenestegrene, der forvalter, supplerer, udbreder og vedligeholder dokumentarven og arkiverne (364 500 værker, hvoraf hovedparten vedrører EU-retten, og mere end 100 databaser).

Bibliotekets katalog er på nuværende tidspunkt et af de mest omfattende i verden for så vidt angår EU-ret og omfatter 9,6 km hyldemeter på EU's 24 officielle sprog og visse tredjelandes sprog.

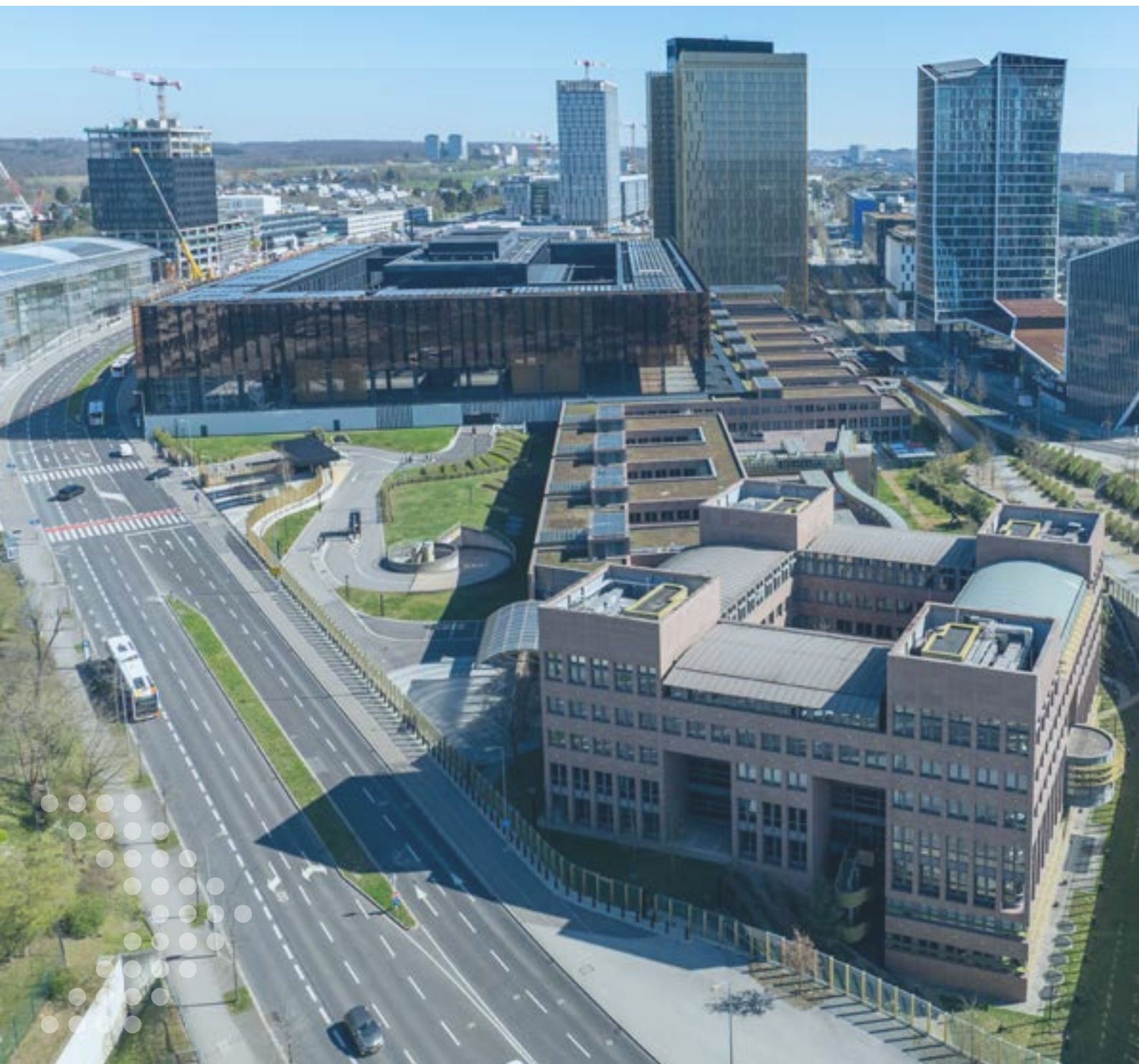
Borgerne har desuden adgang til Domstolens administrative dokumenter og historiske arkiver.

364 500 (9,6 km)
værker

100 +
juridiske databaser









Personalet

Domstolen har mere end 2 250 medarbejdere, herunder tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte, som alle er statsborgere i medlemsstaterne.

De er tilknyttet dommernes og generaladvokaternes kabinetter, sprogtenesten og de administrative tjenestegrene. Medarbejderne har forskellige uddannelsesmæssige baggrunde, således at de kan varetage både de hverv, der er særegne for Domstolen (juristlingvister), og de hverv, der ikke er det (jurister, IT-medarbejdere, assistenter, administratorer...).

Alle medarbejdere skal beherske flere af de 24 officielle sprog, da de arbejder i et multikulturelt og flersproget miljø. De arbejder som specialister inden for deres kompetenceområder i EU-retten og det europæiske projekts tjeneste.

27
medlemsstater

24
officielle sprog

2 267
medarbejdere





Forbindelser med offentligheden

Den Europæiske Unions Domstol (Domstolen) vil gerne være tættere på borgerne, og en måde at gøre det på er at tage imod besøgende. I 2024 besøgte mere end 16 300 personer Domstolen.

Direktoratet for Kommunikation er ansvarlig for kommunikation vedrørende Domstolens judicielle virksomhed og dens retspraksis, som vedrører borgernes dagligdag. Informationsmedarbejderne besvarer anmodninger om oplysninger og udarbejder pressemeddelelser, der på en let tilgængelig måde oplyser om de domme og forslag til afgørelse, der måtte have borgernes eller mediernes interesse.

Adgangen til Domstolens judicielle virksomhed sikres ligeledes af systemet for streaming af retsmøder, hvilket sker direkte for så vidt angår domsafsigelser og fremsættelse af forslag til afgørelse og tidsforskudt med hensyn til retsmøderne.

Målet om at bringe Domstolen tættere på borgerne forfølges også ved Domstolens aktiviteter på forskellige sociale medier, herunder Bluesky, Instagram, LinkedIn, Mastodon, Threads, X og YouTube.

16 300 +
personer besøgte Domstolen i 2024.



Domstolen og miljøet

Den Europæiske Unions Domstol har indført en miljøstyringssystem i henhold til EU's EMAS-forordning (Eco Management and Audit Scheme) med henblik på at begrænse institutionens miljøpåvirkning på en strukturel måde. I 2016 blev Domstolen EMAS-registreret hos den luxembourgske stat.

EMAS-ordningen gør det muligt for institutioner frivilligt at vedtage tiltag for at forbedre deres resultater på miljøområdet.

I de seneste år har Domstolen opnået meget gode resultater med hensyn til affaldsgeanvendelse og reduktionen af papir-, vand- og energiforbruget, herunder gennem anvendelse af solenergi.









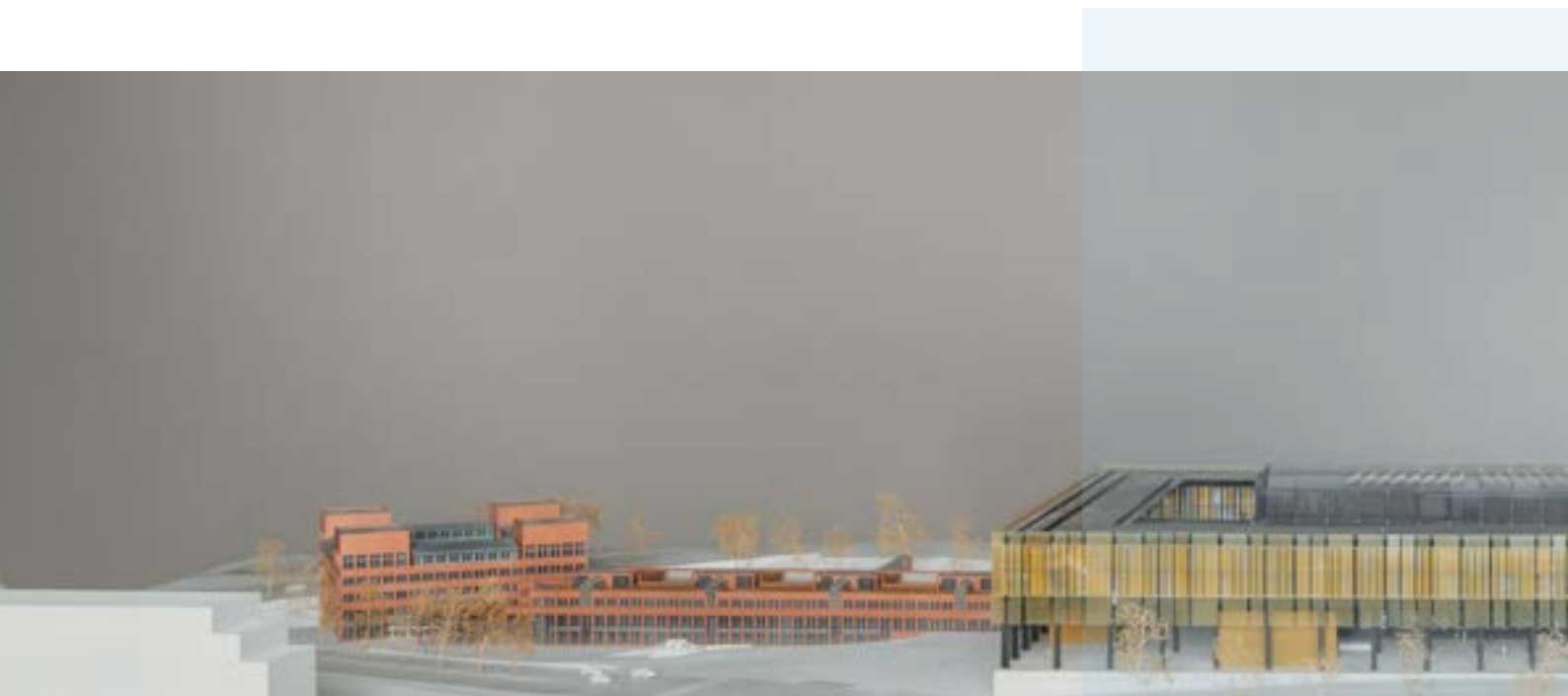
Bygningerne

Den Europæiske Unions Domstol har haft sæde i Luxembourg siden oprettelsen i 1952. Den luxembourgske regering havde oprindeligt stillet tre bygninger til rådighed for den: Villa Vauban til dommernes og generaladvokaternes kabinetter, Hamilius-bygningen til sprog tjenesten og Hellinckx-huset til administrationen og biblioteket. Mellem 1959 og 1972 blev alle Domstolens tjenestegrene flyttet til Côte d'Eich-bygningen.

Det første Justitspalæ blev i 1973 indviet på Plateau de Kirchberg og er blevet udvidet i forskellige etaper. Bygningerne Erasmus, Thomas More og Thémis blev opført mellem 1988 og 1994.

I 2008 åbnede det nye Justitspalæ, som er tegnet af arkitekten Dominique Perrault. Det består af det tidligere og nu renoverede Justitspalæ, en ringkonstruktion, der forbinder bygningerne, to tårne og et galleri. I 2019 blev det tredje tårn, Tour Rocca, indviet. Med sine 29 etager og en højde på 118 m er det den højeste bygning i Storhertugdømmet Luxembourg.

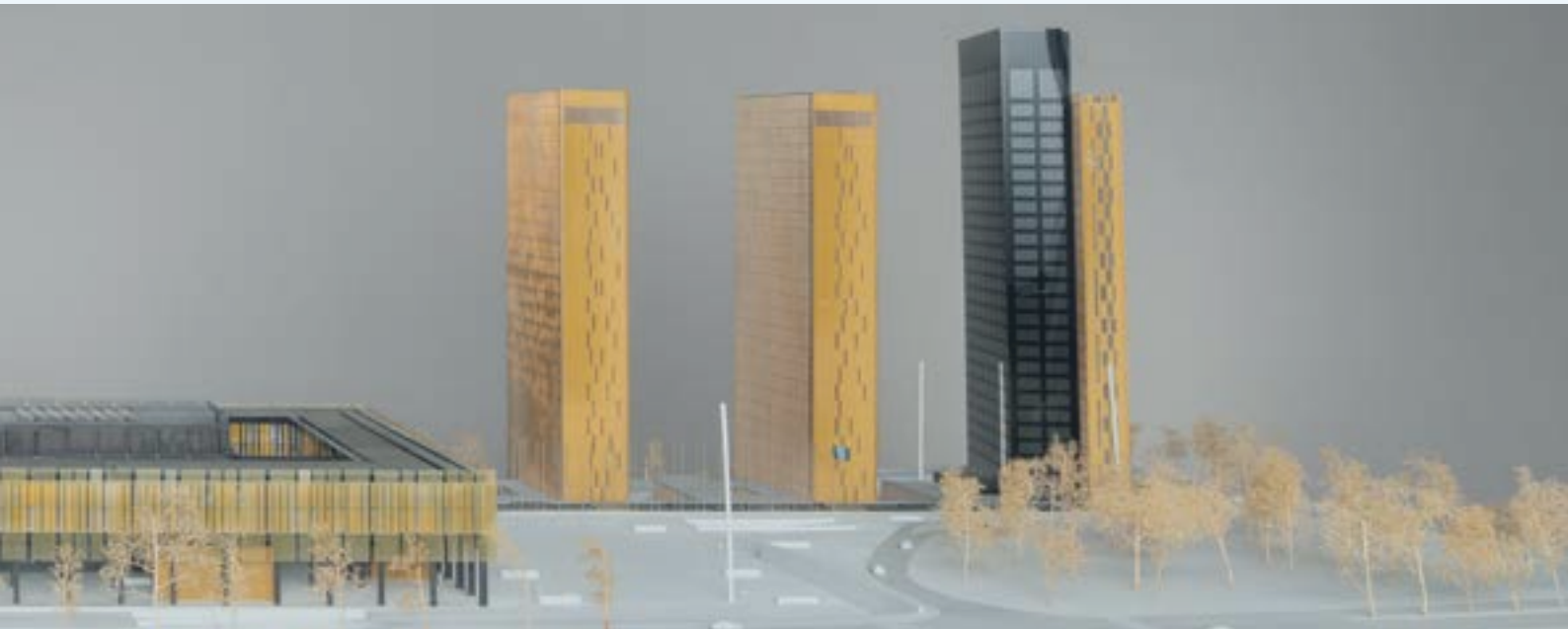
I dag består Domstolens ejendomskompleks af en række bygninger – som i vid udstrækning er tilgængelige for besøgende – som strækker sig over et areal på 138 850 m². Komplekset huser 11 retsmødelokaler, der er åbne for offentligheden.



138 850 m²
areal

11
retssale

118 m (29 etager)
Luxembourgs højeste bygning



Domstolen i tal

Antal sager, der er afsluttet ved dom eller kendelse:

Domstolen:

26 586

(siden 1952)

Retten:

19 132

(siden 1989)

Budget:

542

mio. EUR i 2025

Processprog

24

bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk

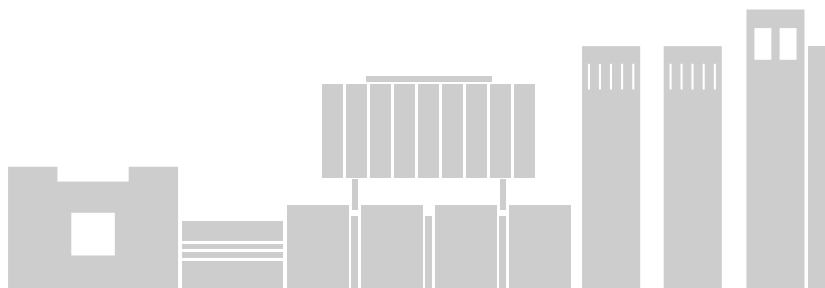
2 267
tjenestemænd og
øvrige ansatte

Personale:
1 376
(61%)
kvinder

891
(39%)
mænd

531 563
besøgende (siden 1968)

16 319
besøgende i 2024



Følg Domstolen online!

Hold dig opdateret med Domstolens retspraksis og nyheder om institutionen ved at besøge v
ved at følge os på de sociale medier (LinkedIn, Instagram, Mastodon, Bluesky, Threads, X, Wha



Besøg Den Europæiske Unions Domstol:

- Program for besøg i grupper
- Fjernbesøg – uddannelsesprojekt for gymnasieelever (15-18 år)

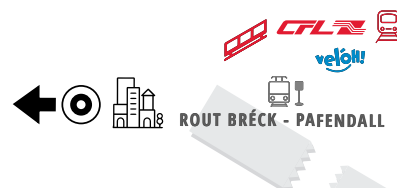


For mere information om institutionens aktiviteter:

Årsrapport



YouTube





DEN EUROPÆISKE UNIONS DOMSTOL

Den Europæiske Unions Domstol
L-2925 Luxembourg
Tlf. +352 4303-1
curia.europa.eu

Redaktionen afsluttet i maj 2025. Oplysninger pr. 31. december 2024

Layout: Den Europæiske Unions Domstol / Direktoratet for Kommunikation / Kontoret for Publikationer
og Elektroniske Medier, 2025

Fotografier/Illustrationer: Forsidebillede: © Den Europæiske Union
s. 10 © shutterstock.com, s. 15 © Gediminas Karbauskis

© Den Europæiske Union

Enhver brug eller gengivelse af fotografier eller andre dokumenter, som Den Europæiske Union ikke er
rettighedsindehaver til, er forbudt uden tilladelse fra rettighedsindehaverne.

Hverken Den Europæiske Unions Domstol eller anden person, som handler på dens vegne, er ansvarlig
for den brug, der kan gøres af de ovenfor nævnte oplysninger. Gengivelse tilladt med kildeangivelse.

© Den Europæiske Union, 2025

Web PDF	ISBN 978-92-829-5018-0	ISSN 3094-5399	doi: 10.2862/7700971	QD-01-25-006-DA-N
Print PDF	ISBN 978-92-829-5019-7	ISSN 3094-5380	doi: 10.2862/8148610	QD-01-25-006-DA-C



DEN EUROPÆISKE UNIONS DOMSTOL

Direktoratet for Kommunikation
Kontoret for Publikationer og Elektroniske Medier

Maj 2025



Web PDF	ISBN 978-92-829-5018-0	ISSN 3094-5399	doi: 10.2862/7700971	QD-01-25-006-DA-N
Print PDF	ISBN 978-92-829-5019-7	ISSN 3094-5380	doi: 10.2862/8148610	QD-01-25-006-DA-C